

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# San Mateo 1



Nzha xo'p mbëo' di ngok kure', orze' mixë'l Dios ganj Gabriel tu yezh kwa'n lë Nazaret, kwa'n ña'n lazh men Galilea, plo nzho tu una' ye'n lë Mari, nzo xti' zh par ban kun tu miyi' lë Che; miyi' re' nzë ben che'n rey Dabi.



Orze' nzhab ganj: —Mari, nazhebtal,  
porke nazhon nzhal, lë' Dios niwi' lol.  
Nal biwi', lë'l wei' xin, lë'l gap tu  
më'd xibyi', mbaino ku'lël më'd  
JESÚS. Dox tu miyi' tsak gak  
më'd re' lo Dios, mbaino lë'  
më'd re' rulë Xmë'd pa'  
Dios, Me nzho lo yibë', no lë'  
Señor Dios le', gak më'd re' rey,  
nela ngok Dabi ga', tu xa' kwa'n  
ngok mis ben më'd re'; par le' më'd  
re' mandad par dubta' lo rë men

Israel, no nayot lox le' më'd re'  
mandad.



Orze' nzhab Mari lo ganj: —ćXmod  
gak kure', porke gat kinuta' miyi'?

Orze' nzhab ganj: —Lë' Sprit  
che'n Dios yi'd lol, mbaino kun  
poder che'n Dios, dubal yao'  
kun xkal che'n Me,  
kuze' lë' më'd gapal  
ba', rulë Xmë'd pa'  
Dios, më'd nazhon  
kwa'n le' rë tsa  
kwa'n nzhakla  
Dios.



No le'n rë ngubizh ze', nayen nzha Mari plo  
nzho Sabel, tu yezh kwa'n nzhin le'n rë yi',  
kwa'n ña'n lazh men Judea. No or nguio Mari  
lizh Zacarías, nzhab Mari:

—¿Mal, Sabel? No or  
mbin Sabel widi'zh che'n  
Mari, tuli miwin më'd  
laxto' Sabel, orze'  
mile' Sprit che'n Dios  
naye midi'zh Sabel lo  
Mari, nzhab una':

—Nazhon nzhal mile'  
Dios, más ke lo rë una'  
nzho yizhyuo; mbaino

nu nazhon nzha xmë'  
dal lo Dios.



Se' ngok or ngol Jesukrist: lë' Mari, xna' Jesukrist,  
nzo xti' zh kun Che; per  
nagat ban bixa' junt, lë'  
Mari mbi' y xin la por Sprit  
che'n Dios. Lë' Che xa'  
ngok tsa' Mari, ter nak  
xa' tu miyi' xa' dox  
nile' kwa'n nzobni'  
lo ley kwa'n mila'  
Dios lo Muisés, per gat  
nzhaklat xa' xo'bdi' zh xa'  
kwan nak Mari, orze' mile'  
xa' xigab, xla'n la'  
xa' Mari.



No dub kile' xa' xigab kure', lë' chi ngurulo tu ganj che'n Dios lo xa' le'n mika'l, nzhab ganj: —Che, xga'n Dabi, nazhebtal banal kun Mari par gak tsa'l; lë' Mari nakxin por Sprit che'n Dios. Lë' una' gap tu më'd xibyì', mbaino ku'lël më'd JESÚS; lë' më'd re' ko' rë men che'n Dios lo rë kwa'n nzë'b xki bixa'.



Or nguro' mika'l lo Che, mile' xa' nela xmod mile'  
ganj mandad ga'. Orze' nguziyël xa' ngok Mari tsa'  
xa', per nanga't bixa' junt, haxta or ngol  
xin una' më'd re'; no ngulo'lë Che  
më'd JESÚS.



No le'n rë ngubizh ze', Augusto César mile' mandad,  
zoblë rë nak men rë yezh plo nile' xa' mandad. No  
kad men ngwazobni'  
lë plo ngol bixa'.



Kuze' nguro' Che yezh Nazaret kwa'n ña'n lazh men  
Galilea, par nzha xa' yezh Belén, kwa'n ña'n lazh men  
Judea, plo ngol rey Dabi,  
porke ben che'n rey Dabi  
nzë Che. Junt  
ngwazobni' Che  
lë Che kun



Mari, una' kwa'n  
nak di'zh gak tsa' xa', mbaino nakxin la Mari.



No dub nzhin bixa'  
ze', ngol zhë kwa'n  
gal xin Mari.



Or mizhin bixa' plo ya'n bixa', yentra' lugar ngaya'n  
bixa', kuze' ña bixa' plo nzhin ma, no ze' ngol xin  
Mari, më'd galo, no michël xa'  
lar më'd, orze' ndix xa'  
më'd plo  
nzhao ma.



No gax yezh Belén, or yë'l ze', nzhin pla men dan, xa' nika mbëkxi'l. Lë'chi orze' ngurulo tu ganj che'n Dios lo bixa', no dub plo nzhin bixa' nkë tu biani kwa'n maska

ña'zbël  
che'n  
Señor,  
orze' dox



mizheb  
bixa',...



... per nzhab ganj lo bixa': —Nazhebt go, no biwi' go,  
lë'da nzadni tu widi' zh wen lo go kwa'n le' dox zak  
laxto' rë nak men yizhyuo, porke  
nalyë'l re', yezh che'n

Dabi, ngol  
tu më'd  
kwa'n nak  
Krist no  
Señor, Me

kwa'n ko' men lo  
rë kwa'n nzë'b  
xki men lo Dios.



Kure' nak nela tu señ ga', par ne go rë kwa'n kinin,  
lë'i walika; lë' go yazhël më'd, narël më'd lar, nax  
më'd plo nzhao ma.



Lë'chi orze', nguruxo' b tu béd ganj lo yibë',  
kikë' kant lo Dios kwa'n nzhab se': iDox  
nazhon Dios, Me nzho lo yibë', no lo  
yizhyuo,



mial laxto'  
Dios kun rë men,  
rë xa' kwa'n  
niwi' Dios wen lo!



No or ña rë ganj lo yibë', orze' nzhab  
rë xa' niki' na mbëkxi' l ze' lo wech  
bixa': —Chao' nzha be yezh Belén, par  
ne be rë kwa'n bi' dne ganj che'n Dios  
lo be re'.

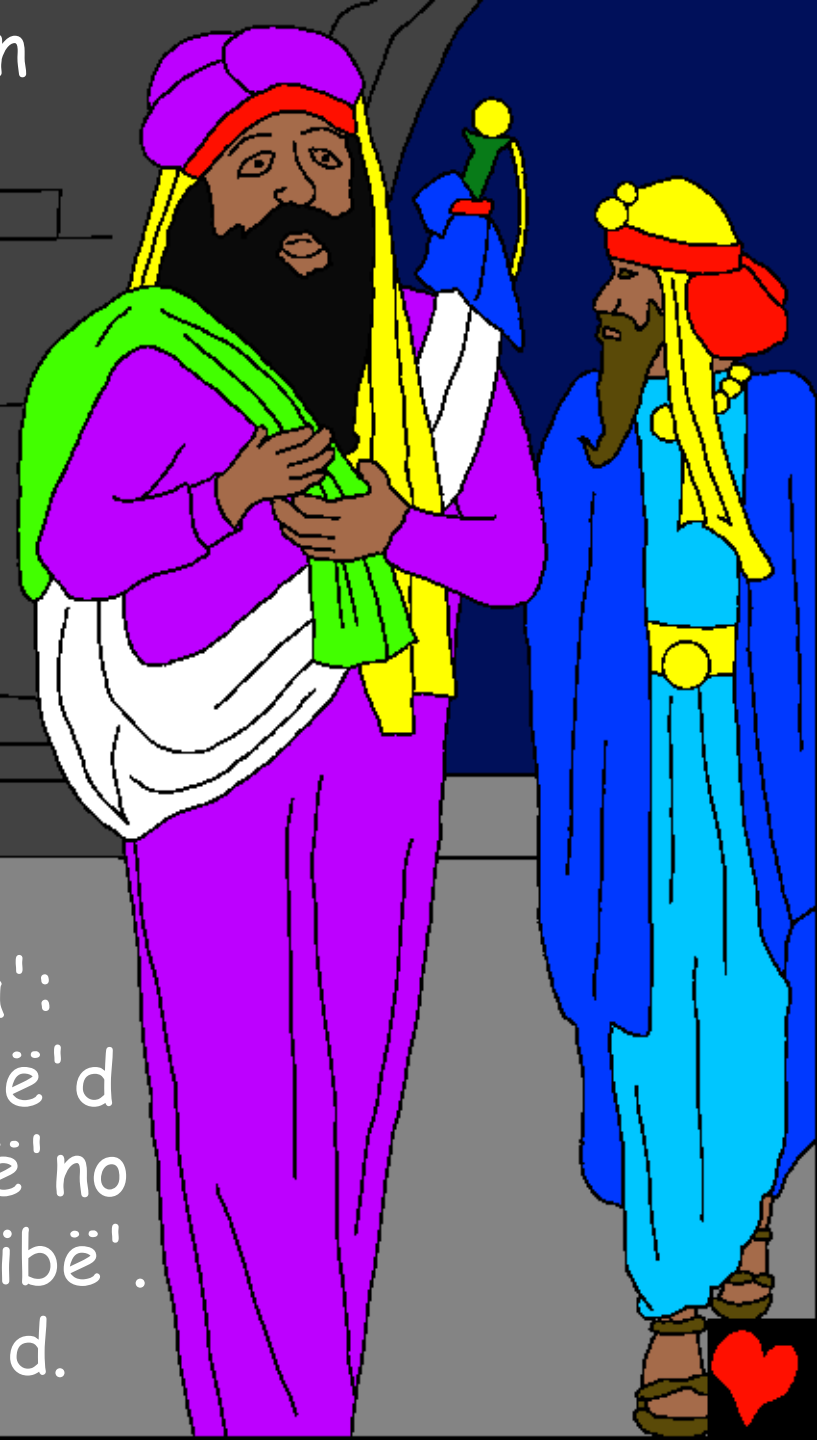


Orze' nzha bixa' nayan-nayen, no ngwazhël bixa' Mari  
no Che, no më'd ye'n nax plo nzhao ma. No or une  
bixa' më'd ye'n, orze' miza' bixa' kwente lo Mari no  
lo Che, por kwa'n ngwayab ganj lo bixa'  
por më'd ye'n re'.



Lë' Jesús ngol yezh Belén kwa'n  
ña'n lazh men Judea; le'n rë  
ngubizh ze' nak Herodes rey.  
Orze' nded pla men yezh  
Jerusalén, rë xa' nane xmod  
nak rë mbël lo  
yibë',

zit nzë bixa' al nez  
plo nilen ngubizh, no nzhab bixa':  
—ćMa më'do' kwa'n ngol ze', më'd  
nak rey che'n rë men Israel? Lë'no  
une tu mbël che'n më'd re' lo yibë'.  
Nzë no par di'zh no nazhon më'd.



Orze' xla'n ngurezh Herodes  
rë xa' nane xmod nak mbël  
lo yibë', par minabdi' zh  
Herodes, pok ka nguluxo'  
b mbël ze', no or mixë'l  
Herodes bixa' par yezh  
Belén, nzhab Herodes lo  
bixa': —Wa go ba' par  
wanabdi' zh go cho ka më'd  
ba'. No or yazhël go më'd,  
ne go rëi lon, par  
nu da yadi'zh  
nazhon  
më'd.



No or milox mbin bixa' kwa'n nzhab rey, orze' nzha  
bixa'. No une bixa' mbël lo yibë' nzha dilant lo bixa';  
no or ngulëz mbël, nali laka ze' nzho më'd.

Or nguio bixa' le'n yo' ze',  
une bixa' më'd kun xna' më'd,  
orze' nguzuxib bixa' lo më'd  
mbaino midi'zh  
bixa' nazhon  
më'd.



No ngulo' bixa' rë kwa'n nzhanu bixa', rë or, kun ya'l,  
mbaino nits nax che'n mirra. Rë kure' ngok kwa'n  
miza' bixa' par lë' më'd. Or milox  
ngok kure', nzhab Dios lo bixa'  
le'n mika'l, nayubretra' bixa'  
lo Herodes. Orze' xa' nez  
ña bixa' par  
lazh bixa'.



Mbaino or ña rë xa' nane  
xmod nak mbël lo yibë', orze'  
ngurulo tu ganj che'n Dios lo  
Che le'n mika'l, nzhab ganj:  
—Waxche, bi'y më'd kun  
xna' më'd, bizë go lazh  
men egipto, no ba'gaka  
guyo go haxta na ka  
gani pok ro' go ba'; lë'  
Herodes

kwa'n më'd ye'n par  
gut xa' më'd.



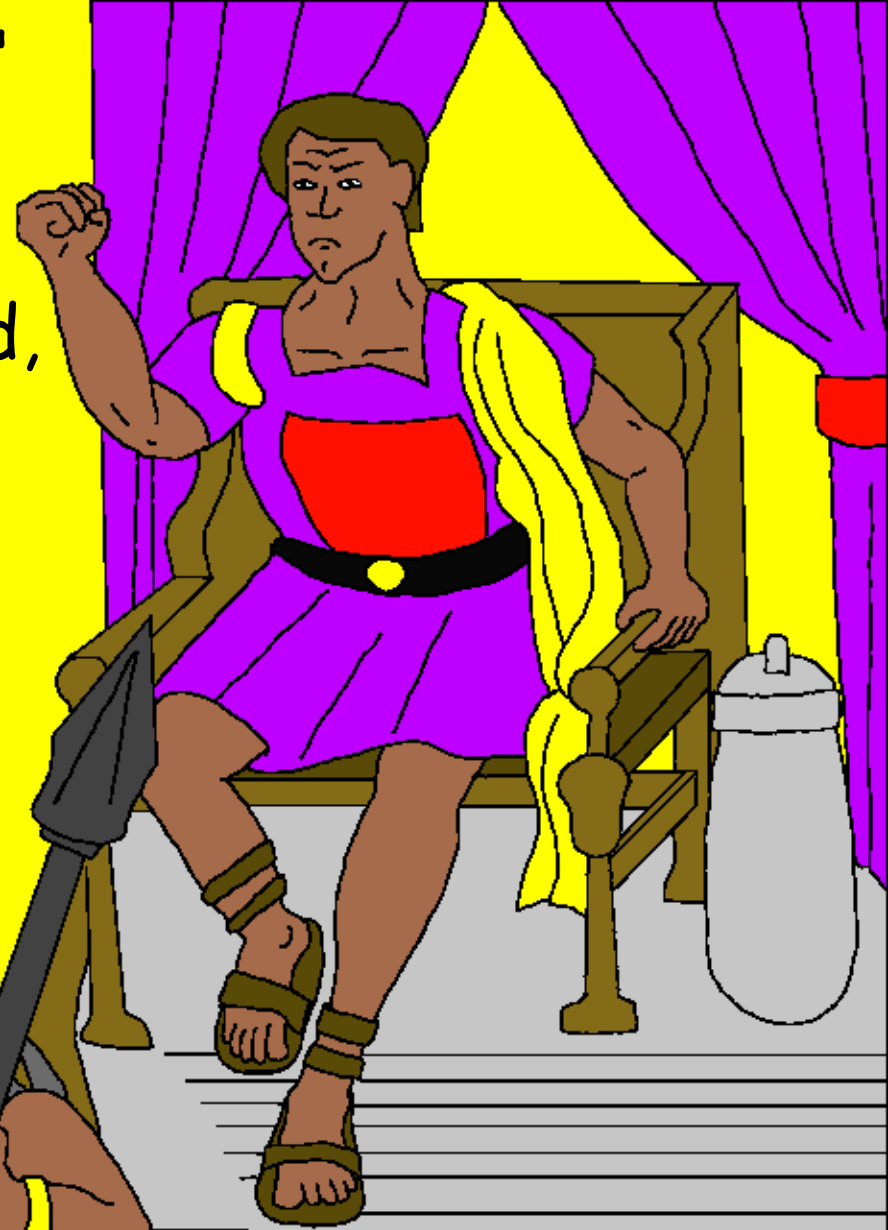
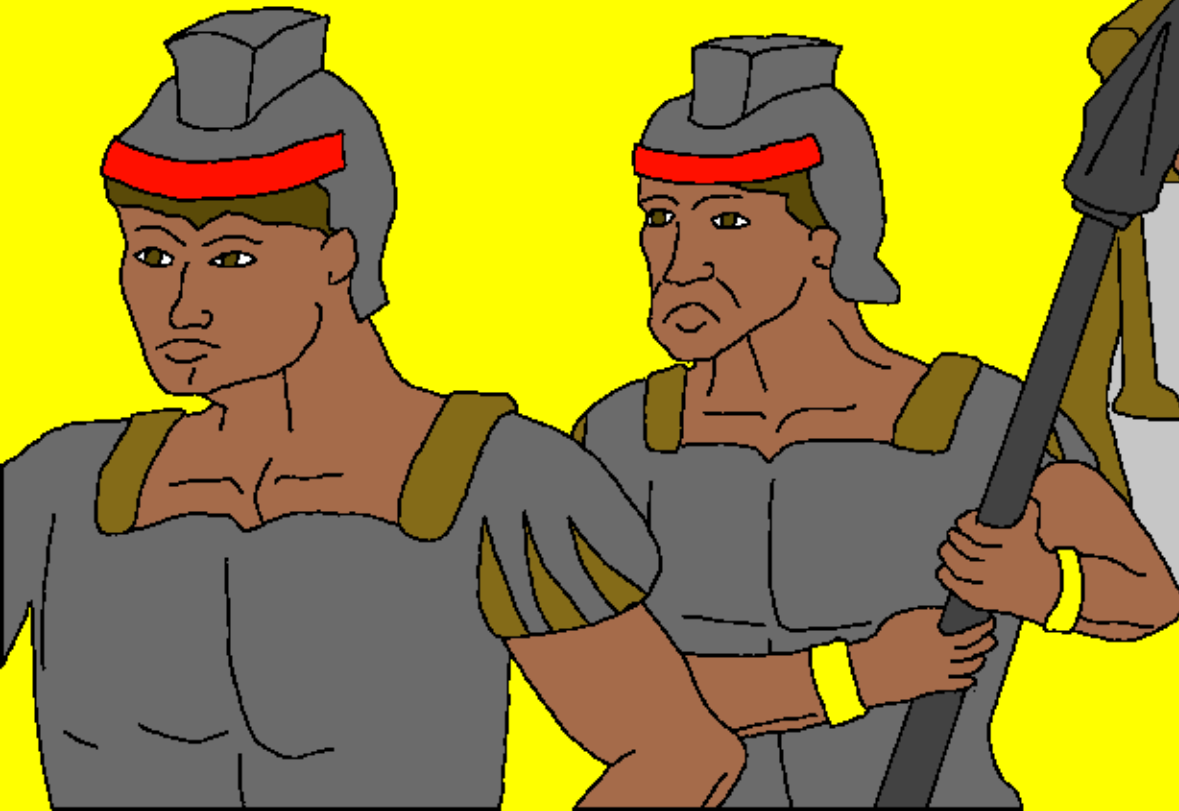
Orze' lwegá' ngwaxche Che,  
nguzen xa' më'd ye'n kun  
xna' më'd or yë'l ze', nguio  
xa' nez, ña xa' lazh men  
egipto, no ba' gaka nguio  
bixa' haxta or ngut  
Herodes, par ngok rë  
kwa'n mila' Dios di'zh  
lo tu xa' midi'zh por  
Dios or



nzhab xa': "Dizde lazh men  
egipto ngurezha Xga'na."



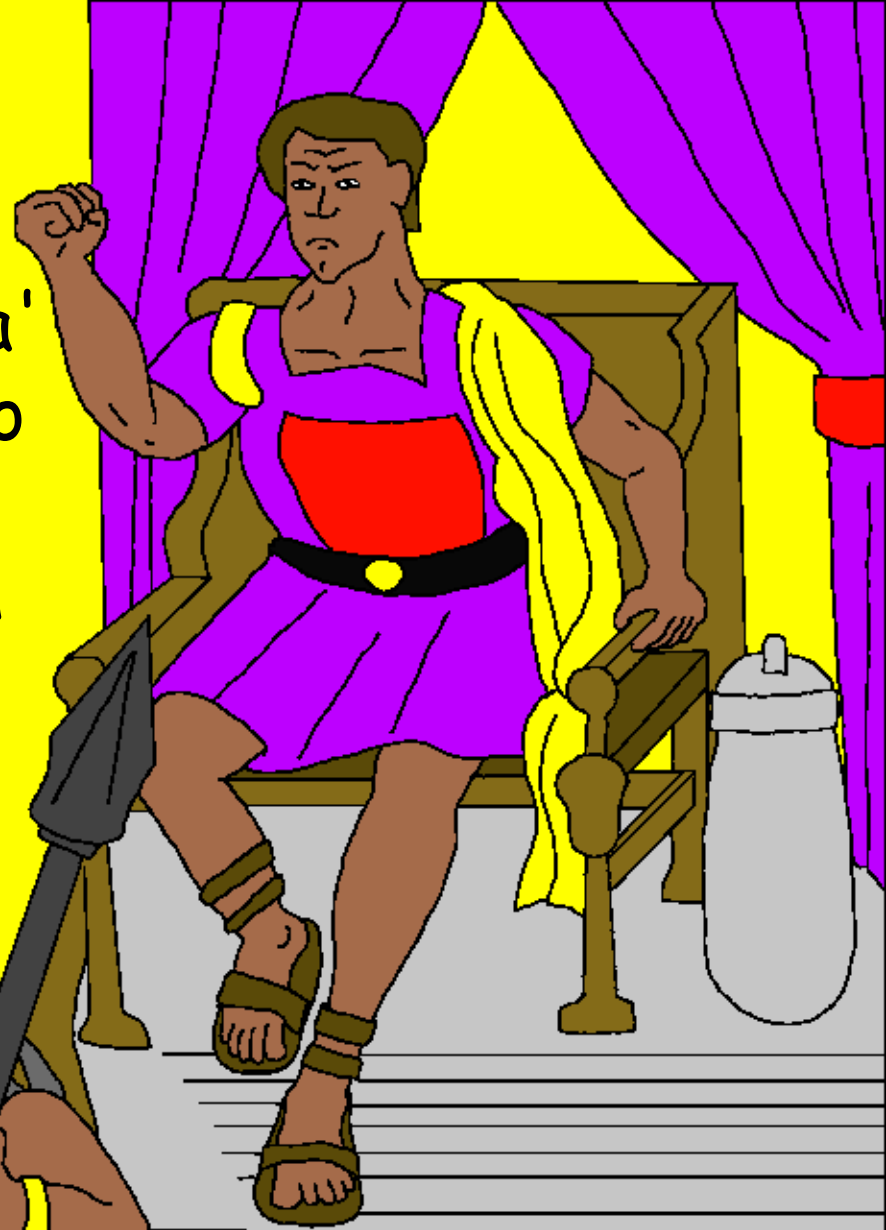
No or une Herodes, lë' rë xa'  
nane xmod nak mbël lo yibë'  
ze' mikide xa', dox miyi' xian  
Herodes, no mile' xa' mandad,  
gat rë nak më'd xibyi' kwa'n  
nzhap haxta chop li'n.



Nguzen Herodes dizde zhë  
kwa'n midi' zhnu xa' rë xa'  
kwa'n une nguluxo' b mbël ze'  
lo yibë'; rë më' d ye' n mbit xa'  
kwa'n nzho yezh Belén mbaino  
rë më' d kwa' n nzho más rë  
yezh kwa' n nzhin naka' n yezh

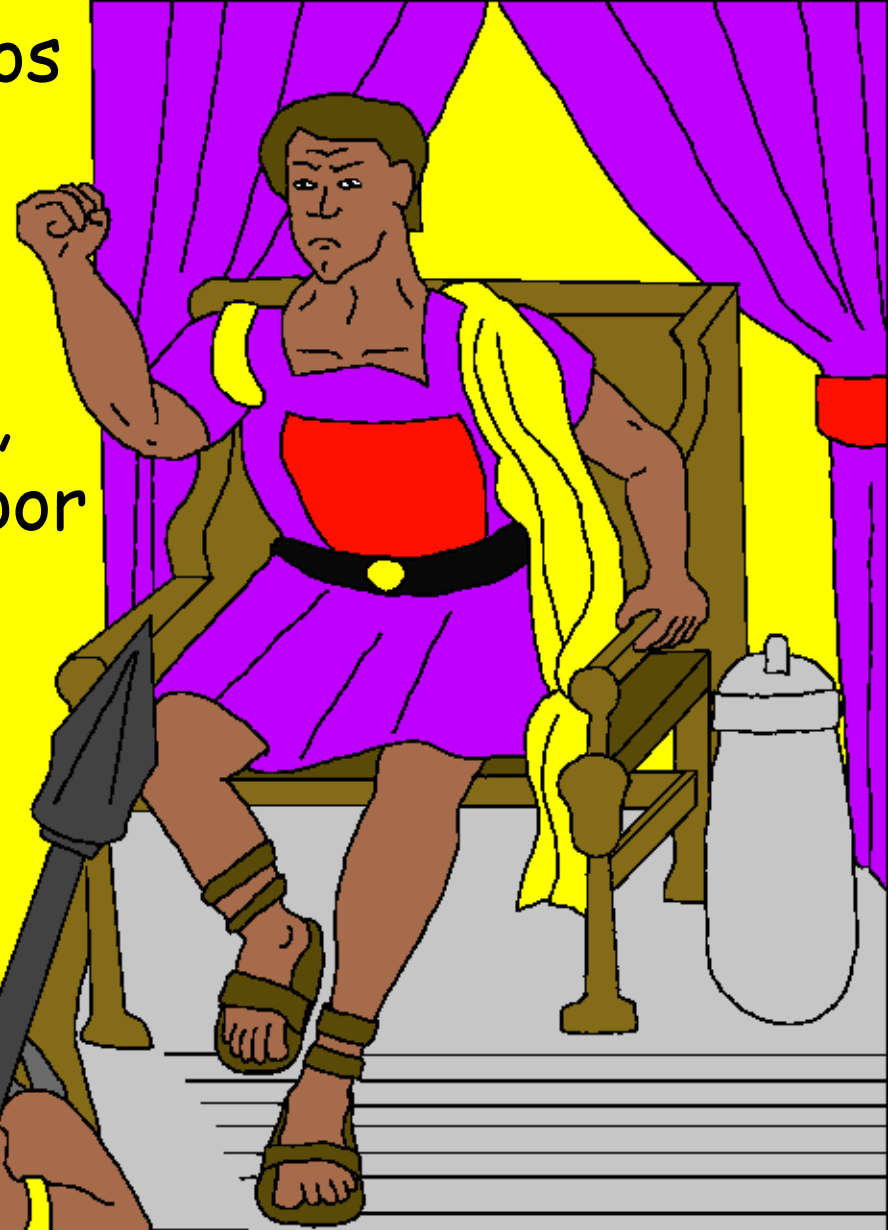
Belén,

....



... par ngok widi' zh che'n Dios  
kwa'n mizobni' Jeremías, rë  
widi' zh kwa'n nzhab se': Dox  
tu yalnawin nzho lazh men  
Ramá, dox niwin laxto' Raquel,  
nzho'n xa' naye; nibizhyë xa' por  
rë xmë'd xa', no nanetra'

yalnawin  
che'n  
xa'  
kwëz,



por niyen  
ra' rë xmë'd xa'.



No or ngut Herodes, xtu  
wält ngurulo tu ganj che'n  
Dios lo Che le'n mika'l lazh  
men egipto, nzhab ganj:  
—Waxche, bi'y më'd kun  
xna' më'd; bizë go lazh  
men Israel; lë' rë xa'  
nzhakla gut më'd, lë'  
rë bixa' ngut la.



Per or mbin Che, lë'  
Lao nile' mandad  
lazh men Judea lugar  
che'n Herodes  
xuz xa',



dox nizheb Che bi xa' ze';  
orze' nzhab Dios lo xa' le'n mika'l, ...



... bi xa' lazh men  
Galilea, no or  
mizhin xa' ze', ña  
xa' tu yezh lë  
Nazaret,



par ngok rë widi' zh kwa'n  
midi' zh tu profet or nzhab xa':  
"Lë' xa' ru'lë xa' nzë yezh Nazaret."



'Kwa'dox nazhi' Dios rë men  
yizhyuo, kuze' tugaka Xga'n Me  
kwa'n nzhap Me mixë'l Me yizhyuo  
re', nes par rë xa' yila Xga'n Dios,  
nayot lox bixa' lo Dios, sino  
ke lë' bixa' ban par  
dubta' kun  
Dios,



Romanos 3:23 porke rë men nzë' b xki lo Dios, no rë bixa' por kure', gat naktra' bixa' nela xmod nzhab Dios, gak bixa'.

Romanos 6:23 Lë' men lox lo Dios chi banra' xa' lo kwa'n gat lë'; per chi wi' xa' no ban xa' lo kwa'n nazhon kwa'n kiza' Dios ka' xa', orze' lë' xa' ban par dubta' lo Dios por nak xa' tutsa kun Jesukrist, Me nazhon.

Hebreos 9:27 Sa'ska, nela ño nzhat rë men tutsa wëlt, orze' tuga' bixa' ded lo Dios par gab Dios xmod gak kun kad bixa';

Efesios 2:8,9 Por milats laxto' Dios go, mine' Me yalnaban ka' go par dubta' por ngwayila go Dios namás;

gat lë't por yub goi, no ni gat lë' por zhi'n wen kwa'n mile' yub goi, sino ke ka mine' ka Diose ka' go, nes par niyent cho di'zh, no niyent cho zi marian.



Romanos 10:9,10 Chi lë'l gab kun mis ro'l, Jesukrist nak Me nile' mandadal, mbaino dizde le'n laxto'l, yilal Dios mile' nguruban Jesukrist, guzhë nguro'l lo rë kwa'n nzë'b xkil lo Dios.

No men xa' yila widi'zh che'n Dios por Jesukrist dizde le'n laxto', guzhë mia'n nambe xa' lo Dios; mbaino xa' gab kun mis ro' dub lo men: "Jesukrist nak Me nile' mandad da", xa' re' ban lo Dios par dubta',

San Juan 3:16,17 'Kwa'dox nazhi' Dios rë men yizhyuo, kuze' tugaka Xga'n Me kwa'n nzhap Me mixë'l Me yizhyuo re', nes par rë xa' yila Xga'n Dios, nayot lox bixa' lo Dios, sino ke lë' bixa' ban par dubta' kun Dios,

porke nangaxë'lta' Dios Xga'n Dios lo rë men yizhyuo re' par gab Xga'n Me kwan nak bixa', sino par kubchi Xga'n Me rë kwa'n nzë'b xki bixa' lo Dios, kuze' mixë'l Dios Xga'n Me.



1 San Juan 5:11-13 No kure' nak kwa'n midi'zh Dios por Xga'n Me: Niza' Dios yalnaban ka' men par dubta', no yalnaban re' nzë lo tugaka Xga'n Dios.

Men xa' ñila, lë' Jesus nak Krist, xa' re' kinu yalnaban par dubta'; per men xa' nanet yila kure', gat kinut xa' yalnaban par dubta'.

Kixëla yech re' lo rë go xa' ñila, lë' Jesús nak Krist, par ne go, kinu go yalnaban par dubta'.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Zapotec Coatecas Atlas NT (zca) © 2013, Wycliffe  
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ZCAWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

